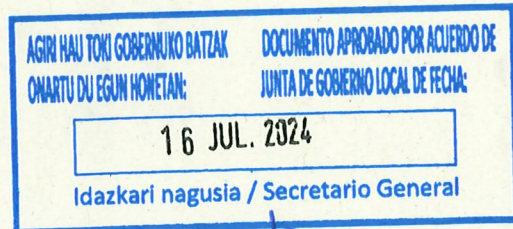




Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

L.B./I.T.- 6441

**TOPONIMIA ETA KULTUR ONDAREA
HEDATZEKO IBILBIDEEN ZERBITZUA
KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO KLAUSULA
BEREZIEN PLEGUA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL
SERVICIO DE RECORRIDOS TOPONÍMICOS Y
DE DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL**

1.- KONTRATUAREN ARAUBIDE JURIDIKOA

1.- RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

Kontratu-espediente honek eta horren ondorioz esleitutako kontratuak arau hauek bete beharko dituzte:

El presente expediente contractual y el contrato cuya adjudicación derive del mismo se regirán por:

• Administrazioko klausula plegu honen barruan (AKP) jasotzen diren klausulak, baita Baldintza Teknikoen Pleguan (BTP) ematen diren manuak ere.

• Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas (PCA), así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).

• Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko azaroaren 8 ko 9/2017 Legea (SPKL).

• Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).

• Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra (APKAO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia, SPKLari kontra egiten ez badio.

• Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCAP) aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la LCSP.

• Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Kontratu Legea zati batez garatzen zuena, SPKLari kontra egiten ez badio.

• Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga a la LCSP.

• 39/2015 Legea, urriaren batekoa, Herri Administrazioen Prozedura Erkideari buruzkoa (HAPEL).

• Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

• 40/2015 Legea, urriaren batekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa (SPAJL).

• Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público (LRJSP).

• Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaila izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

• Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoaren artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa gailenduko litzateke.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

Bestalde, gaztelaniazko zutabearen eta euskarazkoan xedatutakoaren artean kontraesana egonez gero, gaztelaniazko zutabearen xedatutakoa gailenduko da (bai AKPAn, bai BTPan).

Por otra parte, en caso de contradicción entre lo dispuesto en la columna de castellano y en la de euskera, prevalecerá lo dispuesto en esta columna de castellano (tanto en el PCA como en el PCT)



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 IDOLA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honetan oinarriturik egingo den kontratuaren xedea herriko ondare kulturala eta toponimia ezagutzera emateko ibilbide gidatuak burutzea izango da. Getxoko toponimia, flora, fauna, ondare arkitektonikoa, geologia, historia... herritarrei eta ikastetxeetan ari direnei zabaltzea.

Kontratuaren xedeari dagokion nomenklaturaren CPA kodetea da: 71.12.15

Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodeketa: 92000000-1.

3.- KONTRATUAREN IRAUPENA

Kontratuaren gauzatze epea 2 (bi) urtekoa izango da, sinatzen denetik zenbatzen hasita.

Aurrekoa gorabehera, kontratuaren gaia BTPren 3. atalean xedatutakoaren arabera gauzatuko da.

Kontratua muga-eguna baino lehen espreski luzatu ahal izango da, elkarren segidako lau alditan, aldi bakoitzeko iraupena urtebetekoa izango delarik.

Luzapena egingo da SPKLaren 29. artikulua arabera; Kontratazio organoak erabakiko du espresuki eta derrigorrezkoa izango da esleipendunarentzat, betiere bi hilabete lehenago jakinarazten du.

4.- LIZITAZIORAKO AURREKONTUA

Kontratuaren gehieneko zenbatekoa 16.000 eurokoa da, %10eko BEZa barne (urte bakoitzeko 8.000 euro).

Kontratuaren urtezko zenbatekoa, BEZ kanpo, 7.272,73 euro da.

Zenbateko hori gainditzen duten urtezko eskaintzak automatikoki baztertuko dira.

SPKLaren 100.2 artikulua xedatzen duen lizitazioaren oinarriko AURREKONTUAREN BANATZEA honako hau da:

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto realizar recorridos guiados para la difusión del patrimonio cultural, toponimia local, flora, fauna, patrimonio arquitectónico, geología, historia... a la ciudadanía y fundamentalmente a los centros escolares.

Codificación de la nomenclatura CPA correspondiente al objeto del contrato: 85.52.01

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 92000000-1.

3.- DURACIÓN DEL CONTRATO

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (dos) años, a contar desde la fecha de su firma.

Indicar que, no obstante lo antedicho, la ejecución materia del contrato se producirá de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 3 del PCT.

El contrato será prorrogable de forma expresa antes de su vencimiento, por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

La prórroga se acomodará a lo dispuesto en el artículo 29 de la LCSP, acordándose de forma expresa por el órgano de Contratación y siendo obligatoria para el adjudicatario, siempre y cuando el preaviso de aquélla se produzca con al menos dos meses de antelación.

4.- PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El importe máximo del contrato asciende a 16.000 euros, 10% de I.V.A. incluido, a razón de 8.000 euros/año.

El importe anual del contrato, I.V.A. excluido, asciende a 7.272,73 euros.

Aquellas ofertas cuyo importe anual sin I.V.A. supere dicha cifra serán automáticamente desechadas.

EL DESGLOSE DEL PRESUPUESTO base de licitación, dispuesto en el artículo 100.2 de la LCSP, es el siguiente:



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 ID/OA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketarako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO		
CONCEPTO		IMPORTE
KOSTU ZUZENAK/ COSTES DIRECTOS	Langileria GASTUAK/ GASTOS Personal	6.240
	MATERIAL GASTUAK/ GASTOS MATERIALES	233,28
ZEHARKAKO KOSTUAK/ COSTES INDIRECTOS		453,13
ETEKIN INDUSTRIALA/BENEFICIO INDUSTRIAL		346,32
BEZ/ IVA (10%)		727,27
URTEZKO OINARRIZKO AURREKONTUA/TOTAL PRESUPUESTO BASE LICITACIÓN ANUAL		8.000,00

DESAGREGACIÓN GASTOS Personal	MAILA/ CATEGORÍA (Nº personas)	GENERO (Nº personas)	IMPORTE (euros /año)
Erreferentziatut hartutako lan-hitzarmena/ Convenio laboral tenido como referencia: Bizkaiko esku-hartze sozialaren sektoreko hitzarmen kolektiboa/ Convenio colectivo sectorial de intervención social de Bizkaia	1	EZ DAGO BEREIZTERIK/ NO SE PUEDE SEPARAR	6.240

KONTRATUAREN ZENBATETSITAKO BALIOA

EL VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

SPKLaren 101 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren zenbatetsitako balioa 29.090,91 eurokoa da.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP el valor estimado del contrato asciende a 29.090,91 euros.

SPKLren 101.5. artikuluan ezarritakoaren arabera, zifra hori kalkulatzeko erabilitako moduaren adierazpenari dagokionez, jakinarazten da zifra hori honako biderketaren emaitza dela: urteko aurrekontua, BEZ kanpo, bider eman daitezken anualitateak (guztira lau, balizko bi luzapenak barne), eta kontuan hartuta ez dela kontratu aldaketarik aurreikusten.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, acerca de la indicación del método empleado para calcular dicha cifra, indicar que la misma resulta de multiplicar el presupuesto anual sin I.V.A. por el número de anualidades posibles (cuatro en total, incluidas las dos eventuales prórrogas) y teniendo en cuenta también que no se prevén modificaciones contractuales.

5.- PREZIOAREN BERRAZTERKETA

5.- REVISIÓN DE PRECIOS

Kontratu honetan ez dira prezioak berraztertuko. Ez da aurreikusten egikaritzearen hasierako aldian eta izan daitezkeen luzapenetan zehar ere honako hau gertatzea: haren prezioari eragingo dioten gorabehera handirik izatea eta lizitatzailleek aurreikusi ezin ahal izan dituztenak.

No procede en el presente contrato la revisión de precios. No es previsible que se produzcan, ni durante el período inicial de ejecución, ni durante las posibles prórrogas, oscilaciones significativas que vayan a afectar al precio del mismo y que no hayan podido ser previstas por los licitadores.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

6.- KREDITUA DAGOENA AGERTZEA

Kontratuaren egikaritzapenaren hasiera datorren urterako aurreikusita dagoen aldetik, hortarako Aurrekontua oraindik onartuta ez dagoelarik, esleipena kontratuaren exekuzioaren hasierako ekitaldian behar besteko kreditua egoteko baldintza etengarripean egingo da.

7.- ORDAINTZEKO MODUA

Ordainketa urtero egingo da, BTParen 102 apartaduan xedatutakoarekin bat etorritik, dagokion faktura aurkeztuta eta udal tekniko eskudunaren onepenezarekin egingo delarik.

Bestalde, adierazi behar da honako kontratu-espeditentean esku hartu behar duen kontabilitate publikoko gaien eskuduntza daukan administrazio organoa kontratazioa egingo duen organo bera dela, hots, Tokiko Gobernu Batzordea. Halaber, Udaleko Kontu-hartzailetza Arloak ere parte hartzen du.

Fakturan, kontratuaren xede den prestazioaren hartzaila den Udaleko Sail, Zerbitzu edo Unitatea azalduko da, hots, Ingurugiroa.

Era berean, fakturetan honako datu hauek agertu beharko dira:

6.- CONSTANCIA DE LA EXISTENCIA DE CRÉDITO

Dado que el inicio de la ejecución del contrato está previsto para el año próximo, para el cual no hay aún Presupuesto aprobado, la adjudicación se realizará bajo condición suspensiva de la existencia de crédito suficiente en el ejercicio de inicio de la ejecución contractual.

7.- FORMA DE PAGO

El pago se efectuará anualmente, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 10 del PCT, tras la presentación de la correspondiente factura, con el Visto Bueno del técnico municipal competente.

Por otro lado, indicar que el órgano administrativo con competencia en materia de contabilidad pública que ha de intervenir en el presente expediente contractual es el propio órgano de contratación, a saber, la Junta de Gobierno Local. Toma parte así mismo el Departamento de Intervención del Ayuntamiento.

En la factura figurará el Departamento, Servicio o Unidad municipal destinatario de la prestación objeto del contrato, a saber, Medio Ambiente.

Asimismo, en las facturas deberán constar los siguientes datos:

Erakundea Entidad	IFK CIF	Unitateen kodeak Códigos de Unidades		
		Erakundea Organismo	Kontabilitate- bulegoa Oficina Contable	Tramitazio- unitatea Unidad Tramitadora
Getxoko Udala - Ayuntamiento de Getxo	P4805300C	L01480448	L01480448	L01480448

8.- BERMEA (FIDANTZA).

- Behin-behinekoa: ez da eskatzen

- Behin-betikoa: kontratuaren behin behineko adjudikaziodunak, hartu diren obligazioak betetzea bermatzearen ondoretarako, behin betiko bermea jarri behar du eta horren zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5ari dagokiona, BEZ kanpo.

Aipatu den berme hori jartzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da, SPKLaren 150.2 artikuluan esaten den errekerimendua egiten denetik zenbatuta.

8. GARANTÍA (FIANZA).

- Provisional: no se exige.

- Definitiva: el adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por un importe equivalente al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al requerimiento efectuado por el órgano de



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administratio Onkoreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketen Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Bermea SPKLaren 108.1. artikuluan ezarri diren bideetatik edozeinetan era daiteke.

Berme-osaera euskarri elektronikoen bitartez egiaztatu ahal izango da, SPKLaren 108.3 artikulua zehazten duen bezala.

Bermeak SPKLaren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die, eta ebazpena kitatzeko kasuetan konfiskatuko da, kontratistari egotz dakioken arrazoi batengatik, zenbateko horretaz gain erreklama daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

Berme hori itzultzea, hala osoa nola, hala denean, partziala, SPKLaren 111. artikuluan ezarri dena betez burutuko da, bermearen aldia igaro ondoren eta adjudikaziodunak kontratuak ezartzen dizkion obligazio guztiak bete ostean.

Itzulketari buruzko ebazpena Alkatetzaren Dekretuz egingo da.

9.- ESLEIPENDUNAREN LAN BETEBEHARRAK.

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatik erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Hain zuzen, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) bere langile guztiak gizarte segurantzaren altan eman beharko ditu, behar bezala, dagokien erregimenean.

Kontratuak xede duen jarduera burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmena zehaztu beharko dute lizitatzailerek, plegu honen II Eranskinean. Adierazpen hori kontratua adjudikatu aurretik egin beharko da eta adjudikazio-ebazpenean jaso eta kontratugilearen profilean argitaratuko da.

Kontratua adjudikatu ondoren, langileei aplikatuko zaizkien baldintzei buruz eskatutako beste edozein informazio eman beharko du lizitatzailerek.

contratación, tal y como dispone el artículo 150.2 de la LCSP.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la LCSP.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos, tal y como dispone el artículo 108.3 de la LCSP.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 de la LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Alcaldía.

9.- OBLIGACIONES LABORALES DEL ADJUDICATARIO

La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Los/as licitadores/as deberán indicar, en el Anexo II de este pliego, el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Kontratua gauzatu bitartean, adjudikaziodunak aplikatu behar den hitzarmen kolektiboan adierazitako ordainsaria ordaindu beharko du, langileei dagokien maila profesionalaren arabera. Ordaindu beharreko ordainsaria ez da inoiz izango hori baino txikiagoa.

Kontratua burutzea egoki zaion pertsona bakoitza kontratatu beharko du enpresak, aplikatu behar den hitzarmen kolektiboak ezarritako maila profesionalan, eta pleguetan ezarrita dagoen gutxieneko gaitasun profesionalaren arabera.

Lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higie-nebetebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izan daiteke.

10.- HIZKUNTZA- BALDINTZAK

2/2016ko Euskadi Toki Erakundeei buruzko Legeak, 7.8 artikuluan ezarritakoari jarraituz, herritarren hizkuntza-eskubideei eta euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetze aldera, esleipendunak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- 1) Arreta aurrez-aurrekoa bada, lehen hitza euskaraz izango da eta herritarrek aukeratzen duen hizkuntzan jarraituko da.
- 2) Arreta aurrez-aurrekoa ez bada baizik eta telefonoz, lehen hitza edo agurra euskaraz izango da, eta erabiltzaileak nahi izanez gero, elkarriketa osoa euskaraz egin ahal izango da (ez bakarrik harrera).

Bi kasuetan (arreta aurrez aurrekoa dela edo ez dela) adierazgarriak jarri eta mantenduko dira ageriko lekuan, arreta hori euskaraz egin ahal dela esanez. Eta erabiltzaileak (herritarrek) egin behar duen edozein kontsulta zein kudeaketa euskaraz egin dezakeela bermatu beharko da..

- 3) Herritarrei zuzendutako edozein idatzizko elementu egiten denean - jakinarazpenak, oharrek, kartelak, obretako abisuak, norabideak, programak, sarrera tiketak etab.- elebitara egon beharko dira, lehentasuna emanaz euskarari kokapenean

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

El incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo será causa específica de resolución del contrato.

10.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi y a fin de dar cumplimiento a la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el adjudicatario deberá cumplir los siguientes requisitos:

- 1) En caso de que la atención prestada sea presencial, la primera palabra se dirá en euskera y se continuará la conversación en el idioma elegido por la persona que está siendo atendida.
- 2) En caso de que la atención prestada no sea presencial sino telefónica, la primera palabra o el saludo se dirán en euskera, y si la persona usuaria así lo quisiera, toda la conversación podrá ser mantenida en euskera (no solo el saludo).

En ambos casos (tanto si la atención es presencial como si no) se deberán colocar distintivos en lugares visibles, con el fin de informar de que la atención puede ser prestada en euskera. Se garantizará que la persona usuaria (ciudadana) pueda realizar cualquier consulta o gestión en euskera.

- 3) Todos los elementos escritos dirigidos a la ciudadanía —comunicaciones, notas, carteles, avisos de obra, direcciones, programas, entradas, etc.— deberán estar escritos en ambos idiomas, dando prioridad al euskera tanto en la ubicación como en el



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

edo tamainan. Piktogramak ere erabili ahalko dira.

- 4) Herritarrak bete edo erabili behar dituen orri eta inprimaki telematikoen kasuan, hizkuntza bietan egon beharko dira lehentasuna emanez euskarazko testuari.
- 5) Informazioa aho bozgorailuen bitartez edo modu telematikoan ematen bada pantaila digital, sare sozial, whatsapp eta antzekoen bidez, euskarari lehentasuna emango zaio, ordena, kokapena edo tamainan.
- 6) Esleipenduna izango da kontratuaren exekuzioaren barruan itzuli behar diren dokumentuen itzulpenen erantzule, eta egiten diren itzulpenak jatorrizko testuaren kalitatea izateaz arduratuko da.

tamaño. También se podrán usar pictogramas.

- 4) Las hojas y formularios telemáticos que deban ser utilizados o rellenados por la ciudadanía tendrán que estar escritos en ambas lenguas, dando prioridad al texto escrito en euskera.
- 5) En caso de transmitir información por medio de altavoces o de manera telemática a través de pantallas digitales, redes sociales, Whatsapp y similares, se dará prioridad al euskera, teniendo en cuenta el orden, la ubicación y el tamaño.
- 6) El adjudicatario será responsable de las traducciones de los documentos que se deban traducir en el ámbito de la ejecución del contrato; además, se encargará de que la traducción conserve la calidad del texto de partida.

11.- KONTRATUA BURUTZEKO BALDINTZA BEREZIAK

SPKLren 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua gauzatzeko baldintza berezi hau ezartzen da:

Dokumentazio osoan eta material guztietan hizkera ez sexista erabili beharko da, emakumeak diskriminatzen dituen edo estereotipo sexistadun irudirik ezingo da erabili eta berdintasun, oreka, aniztasun, erantzunkidetasun baloreak dituen eta rol aniztasun eta genero izaera aniztasuna sustatzen dituen irudia erabili beharko da.

Betebehar hori ez betetzea SPKLren 192. artikuluan aurreikusitako araubide orokorraren arabera zigortuko da.

12.- KONTRATUA BURUTZEA.

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, beti ere administrazioak burutuko dituen ikuskapen eta kontrolari lotuta. Administrazioak bere eskumen horiek hala ahoz nola idatziz buru ditzake.

11.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, se fija para este contrato la siguiente condición especial de ejecución del contrato:

Toda documentación, publicidad, imagen o materiales de todo tipo deberán utilizar un lenguaje no sexista, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

El incumplimiento de ésta obligación se penalizará de acuerdo con el régimen general previsto en el artículo 192 de la LCSP.

12.-EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 IDOLA TORRE MARTINEZ (Administración Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Kontratatari edo horren pentzudan dauden pertsonen egozteko modukoak diren ekintzak edo omisioak agertzen direnean eta horiek arriskuan jartzen dutenean kontratuaren jardun eta burutzapen egokia, administrazioak bere ustez kontratu horren betearazpena era egokian lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak eska eta ezar ditzake.

13.- KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTERI ERAGINDAKO GAITZENGATIK

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen jarduketek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, SPKLaren 196. artikuluan ezarri denarekin bat.

14.- KONTRATUA ALDATZEA.

Kontratua hobetu ondoren, kontratazio organoak soilik kontratuaren aldaketak egin ahal izango ditu, horretarako interes publikoko arrazoiak baldin badaude, eta SPKLren Bigarren Liburuaren I. tituluko I. kapituluaren 3. ataleko 4. azpiatalean jasotako egoeretan.

15.- EZ BETETZEENGATIK KONTRATISTARI EZARTZEKO ZIGORRAK

Kontratuaren arau hauste edo ez betetzei SPKLaren 192 eta 193 eta 293 artikuluetan orokorrean aurreikusitako zehapen araubidea aplikatuko zaie.

16.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEZKO KAUSAK

Kontratu hau suntsiarazteko zioak dira SPKLaren 211 eta 313 artikuluetan ezartzen direnak orohar.

Era berean, plegu honen 9 idatz-zatian xedatzen denarekin bat etorriz, lan-, gizarte-, edo segurtasun- eta higiene-betebeharrak ez betetzea kontratua iraungitzeko arrazoiak izango direla.

Nolanahi ere, kontratistak administrazioari benetan egindako kalte-galerak ordaindu beharko dizkio.

17.- ZERBITZUA HARTZEA ETA BERME-EPEA.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

13.- RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

14.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO.

Una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público y siempre que concurren las circunstancias previstas en la Subsección 4.ª de la Sección 3.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP.

15.- PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A los incumplimientos del contrato que eventualmente se registren, se les aplicará el régimen previsto con carácter general en los artículos 192 y 193 LCSP.

16.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución de este contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 LCSP con carácter general.

Así mismo, tal y como se dispone en el apartado 9 de este pliego, el incumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o de Seguridad e Higiene en el Trabajo, serán causa específica de resolución del contrato.

En todo caso, el contratista deberá abonar a la administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya irrogado.

17.- RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinalua: 28/06/2024 14:00:37 ID:IA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketarako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

SPKLaren 210 artikuluan xedatzen dena aplikatze aldera, kontratu honen xedea den prestazioa amaitu eta 30 eguneko epearen barruan horren jasoketaren ekinga formal eta positiboa gertatuko da. Ekinga hori zerbitzuko arduraduna den teknikariak egingo du.

Halaber, 30 eguneko epea ezartzen da, jasoketa formal hori egiten den datatik zenbatuta, SPKLaren artikulua berberean eta APKAOn ezarri diren ondoretarako bermea izan dadin. Bermealdi horretan zehar kontratistak erantzukizuna izango du egindako lan edo prestazioetan ager daitezkeen akats edo errorearen gainean.

Aipatutako epeak gorabeherarik gabe bukatuta, Administrazioak kontratistaren erantzukizuna bukatutzat joko du.

18.- AZPIKONTRATAZIOA

Kontratu honetan azpikontratazioa funtsezkoak ez diren prestazioen gainean bakarrik egin daiteke eta SPKLaren 215. eta 216. artikuluetan xedatutakoari egokitu zaio.

Kontratistak azpikontratatzeko asmoa kontratazio organoari idatziz jakinarazi beharko dio, kontratuaren esleipenaren ostean eta, askoz jota, kontratuaren egikaritzea hasten denean. Bertan, hurrengo zehaztu beharko du:

- Azpikontratatu nahi duen prestazioaren atala.
- Azpikontratatzaileen identitatea, kontaktu datuak eta ordezkari legalaren edo legalen datuak.
- Azpikontratatzaileak azpikontratatzeko den prestazioaren atala gauzatzeko adina gaitasun duela justifikatzea, horretarako, dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta bere esperientzia kontuan hartuz edo kalsifikazioa, bere kasuan.
- 71. artikuluekin bat etorritik, azpikontratatzailea ez dela kontratatzeko debekuetan erortzen.

Paragrafo honetan edota SPKLko manuetan azpikontratazioarako ezarritako baldintzen arau-hausteei kontratistari azpikontratazioaren zenbatekoaren %50era bitarteko zehapena jartzea eragingo du edo kontratuaren ezeztapena.

A los efectos de lo dispuesto en el artículo 210 LCSP, en el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo por el técnico responsable del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de 30 días, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en igual precepto de la LCSP y en el RGCA. Durante este plazo de garantía el contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurridos los antedichos plazos sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

18.- SUBCONTRATACIÓN

En el presente contrato la subcontratación sólo podrá recaer sobre prestaciones accesorias y se sujetará a lo dispuesto en los artículos 215 y 216 de la LCSP.

El contratista deberá comunicar por escrito al órgano de contratación, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, su intención de subcontratar, especificando:

- La parte de la prestación que pretende subcontratar.
- Identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista.
- Justificación suficiente de la aptitud del subcontratista para ejecutar la parte de la prestación que se subcontrata, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, o a la clasificación, en su caso.
- Acreditación de que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71.

La infracción de las condiciones establecidas para la subcontratación en este apartado o en los preceptos de la LCSP citados podrá dar lugar a la imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato o la resolución del contrato.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatura:
Firmado:

28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketarako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GETI/CSV/2024/16823 LMuAyQuhyg

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica>) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiñ Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdeak (<http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa>) agiri honen berriraketa kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalan, ezkerreko ageri denegiazioaren kode seguruaren erabiliz.

Azpikontrazioak inolaz ere ez du Udalaren eta azpikonttratzailearen artean obligaziozko harreman juridikorik sortuko; beraz, azken horrek ezingo du kontratistak berarekin izan ditzakeen bete gabeko betebeharrak erreklamatzeko Udalarengana zuzendu.

La subcontratación no implicará, en ningún caso, la existencia de una relación jurídica obligacional entre el Ayuntamiento y el subcontratista, de manera que este último no podrá dirigirse al Ayuntamiento en reclamación de obligaciones, que le adeude el contratista.

19.- KONTRATUAREN LAGATZEA

Kontratugileak hirugarren bati laga dakioke kontratuaren eskubide eta betebeharrak. Horretarako lagatzailearen gaitasun tekniko edo pertsonalak ez dira kontratuaren esleipenerako erabakigarriak izan behar. Gainera, lagatze honek ezin izango du merkatuaren lehiakortasunaren berariazko murrizketa bat sortu.

19.- CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones del contrato podrán ser cedidos por el contratista a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido determinantes para la adjudicación del contrato, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Kontratugileek haiek eskubide eta betebeharrak hirugarren bati lagatu ahal izateko, SPKLaren 214.2 artikulua jasotzen dituen baldintzak bete beharko dira.

Para que los contratistas puedan ceder sus derechos y obligaciones a terceros deberán cumplirse los requisitos recogidos en el artículo 214.2 de la LCSP.

20.- ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

20.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Administrazioari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, egikaritzea dela eta kontratatzaileari dagokion erantzukizuna aldarrikatzea, kontratua etetea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKL TBan eta APKAOan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Udalak kontu-hartzailatza eta fiskalizazioa gauzatuko ditu horretarako izendatutako Udal arduradunaren bitartez. Gainbegirapen hori, zerbitzuaren alderdi teknikoetan zein ekonomia eta administrazioan, bere esku egongo da, Udal kontu-hartzailatzak ustiapenaren kontuak kontrolatu eta fiskalizatzeko ahalmenei kalte egin gabe.

El Ayuntamiento ejercerá la intervención y fiscalización a través del responsable municipal designado al efecto. Dicha supervisión recaerá tanto en los aspectos técnicos del servicio como en los económico-administrativos, sin perjuicio de las facultades de control y fiscalización de las cuentas de la explotación por la Intervención municipal.

Adjudikaziodunak kontratua burutzerakoan enpresaren ordezkaria izendatuko du Udalaren aurrean, berau kontratua burutzean gertatzen diren harreman eta gorabeheren zuzeneko arduraduna izango da.

El adjudicatario designará un representante de la empresa en la ejecución del contrato ante el Ayuntamiento, que será el responsable directo de las relaciones e incidencias que se produzcan en la ejecución del contrato.

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLaren 190 eta 191 artikuluetan ezarritako muga, baldintza eta ondorioei

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en los artículos



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

eutsiz.

190 y 191 de la LCSP.

21.- ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA ETA PUBLIZITATEA

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da, SPKLaren 156 artikuluan xedatzen denarekin bat etorritz.

Lizitazio hau, SPKLaren 135 artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz, kontratazio organoaren kontratatzailearen profila iragarriko da. Horretara jo ahal izango da informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratatzailearen_profila.

22.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Zuzenbidetako eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoen parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, espainolak zein atzerriarrek, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeke debekuren bat ez badute, SPKLaren 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Kaudimena egiaztatzeke bideak 23.2.i) baldintzan ezarritakoak izango dira.

Beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkaturik egin dezake, horretarako emandako ahalorde askiatsiaren bidez. Pertsona juridiko baten ordezkari izan pertsona juridiko horretako kideren bat dagoenean, agiri bidez justifikatu beharko du horretarako ahalmena duela. Kasu batean zein bestean, ordezkariari aipatutako kontratatzeke ezintasun-arrazoiak eragiten diote.

Enpresariak, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Lizitatzailea Europar Batasuneko beste estatu batekoa bada SPKLaren 67. artikuluan ezarritakoa bete beharko da. Lizitatzailea Europar Batasunetik kanpoko estatu batekoa denean, SPKLaren 68 artikuluan ezarritakoa bete beharko da.

23.- PROPOSAMENEN AURKEZPENA

21.- PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN Y PUBLICIDAD

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 156 de la LCSP.

El anuncio de licitación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 135 LCSP, se publicará en el Perfil del contratante del órgano de contratación, cuyo acceso se podrá realizar en el siguiente portal informático o página web: [www.getxo.eus/perfil del contratante](http://www.getxo.eus/perfil_del_contratante).

22.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

La solvencia se acreditará de acuerdo con los medios establecidos en la letra i) de la cláusula 23.2.

Podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurre algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Los empresarios deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Cuando el licitador sea de otros Estados pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando el licitador sea de Estados no pertenecientes a la Unión Europea se estará a lo dispuesto en el artículo 68 LCSP.

23.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Baldintza Agiria eta dokumentazio teknikoak lizitatzaileren esku egongo dira informatikako hurrengo atarian edo web orrian: www.getxo.eus/kontratazaileren profila.

Interesdunek Getxoko Udalaren Kontratazio Zerbitzura bidali ahal izango dituzte galderak, zalantzak edo kontsultak, correo-e kontratazio@getxo.eus helbidearen bitartez, betiere SPKLren 138.3 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Los Pliegos de Condiciones, así como la documentación técnica unida a los mismos, estarán a disposición de los licitadores en el portal informático o página web: www.getxo.eus/perfil del contratante.

Los posibles interesados podrán dirigir sus preguntas, dudas y/o consultas al Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a través de la dirección de correo-e kontratazio@getxo.eus, siempre de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 138.3 de la LCSP.

Eskaintzak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira, KONTRATAZIO PUBLIKOA EUSKADIN plataformaren barruan dagoen LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA izeneko aplikazioaren bitartez. Horretarako epea 15 (hamabost) egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia kontratazaileren profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

La presentación de las ofertas se realizará por medios electrónicos, a través de la aplicación denominada SISTEMA DE LICITACIÓN ELECTRÓNICA, ubicada en la PLATAFORMA CONTRATACIÓN PÚBLICA EN EUSKADI, en el plazo de 15 (quince) días naturales contados desde el siguiente a la publicación en el perfil del contratante del correspondiente anuncio de licitación.

Ezarritako epearen azken eguna balioduna ez bada (larunbatak, igandeak eta jaiegunak ez dira baliodunak), epea hurrengo egun baliodunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado sea inhábil (son inhábiles los sábados, domingos y festivos), se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Hori erabiltzeko baldintzak honako hauek izango dira:

Los requisitos para su utilización son los siguientes:

1. Administrazio-betekizunak:

1. Requisitos administrativos:

a) Ziurtagiri digital bat izatea, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak izapidetze elektronikorako erabiltzea baimentzen duena. Gaur egun, ziurtagiri elektronikoko horiek honako hauek dira:

a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado por la Administración de la CAE a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:

- Izenpe (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- FNMT (erakundea, herritarra, erakundearen ordezkaria)
- NAN-e
- Camerfirma (erakundea, herritarra)

- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad)
- Dni-e
- Camerfirma (Entidad, Ciudadano)

b) Honako egoera hauetariko batean egotea:

b) Estar en alguna de estas situaciones:

- Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileren eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiria izatea.

- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

- Aldi baterako habilitazioaren sisteman alta emanda egotea.
- Bi operadore ekonomikorik edo gehiagok multzo gisa eta, adjudikaziodun suertatzekotan, ABEE bat osatzeko konpromisoarekin parte hartzen badute lehiaketan, konpromiso hori aldi baterako habilitazioaren sisteman erregistratuta egon behar da.

- Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal.
- En el caso de que dos o más operadores económicos concurren agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios: el compromiso de UTE debe estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

2. Baldintza teknikoak:

2. Requisitos técnicos:

Baldintza teknikoei buruzko informazioa honako esteka honetan aurki daiteke:

La información sobre los requisitos técnicos se encuentra disponible en el siguiente enlace:

<https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

<https://www.contratacion.euskadi.eus/recomendaciones-uso-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/>

Lizitazio elektronikoari buruzko
zalantzak edo **gorabeherak**
konpontzeko laguntza-zerbitzua:
945016298.

Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica: 945016298.

Honela aurkeztu behar da:

La forma de presentación será la siguiente:

- a) Beherago adierazitako dokumentuak dagozkien gutun-azal elektroniketan erantsi behar dira. Horiek, aipatutako apartatuarekin bat etorritik, aplikazioan azaltzen dira.
- b) Gutun-azalak nahiz horien edukia elektronikoki sinatu behar ditu lizitatzailerak.
- c) Jarraian adierazitako luzapenekin gordetako dokumentuen irakurketa eta izapidetzea bermatu daiteke soilik: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip eta .7z
- d) Birusak sistemaren operatibitatean izan dezakeen eragina murrizteko asmoz, dokumentuak honako formatu hauetan bidaltzea gomendatzen da: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg eta .tiff
- e) Eskaintzaren bidalketa epearen barruan hasten bada eta arrakastaz bukatzen bada, garaiz jasotakotzat joko da.

- a) Los documentos indicados más abajo se deben anexar en los respectivos sobres electrónicos que, de conformidad con dicho apartado, aparecen en la aplicación.
- b) Tanto los sobres como su contenido serán firmados por el licitador de forma electrónica
- c) Sólo se garantiza la lectura y tramitación de los documentos almacenados con las siguientes extensiones: .doc, .xls, .ppt, .docx, .xlsx, .pptx, .pdf, .rtf, .sxw, .sdw, .abw, .xml, .jpg, .bmp, .tiff, .zip y .7z
- d) Con el objetivo de minimizar la incidencia que la presencia de virus pueda tener en la operatividad del sistema, se recomienda el envío de los documentos en los siguientes formatos: .pdf, .rtf, .sxw, .jpg y .tiff
- e) Se entenderá recibida la oferta en el plazo de presentación si se inicia la transmisión dentro de él y finaliza con éxito.

***OHAR GARRANTZITSUA** Lizitatzailerak gomendatzen zaie, azken uneko arazo teknikoak ekiditeko asmoz, eskaintza behar besteko

*** NOTA IMPORTANTE:** Se recomienda a los licitadores que para evitar problemas técnicos de último momento la presentación de la oferta se



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Siniala: 29/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 29/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

aurrerapenarekin aurkeztea

Gutun-azal elektroniko bakoitzaren edukia honako hau izango da:

LEHEN GUTUNAZALA.- kontratazio-plataforman "gaitasun eta kaudimenari buruzko gutunazala" deritzo).

Bertan sartuko dira:

1.- Gutun-azaleko dokumentuen aurkibidea.

2.- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA, ADIERAZIZ, agiri honetako II. eranskineko ereduaren arabera, ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO LEGEZ EZARRITAKO BALDINTZAK BETETZEN DITUELA. Dokumentu honek, tramitazioaren une honetan, jarraian a) eta h) letren artean zerrendatzen diren dokumentuak ordezkatzeko ditu. Hau da, lizitazioaren une honetan bakarrik esandako eranskina aurkeztu behar da, dagokion moduan beteta; zerrendatzen diren dokumentuak errekerimendua egiten deean aurkeztu beharko dira, hurrengo parrafoan esaten denarekin bat etorriz.

Adjudikazio-proposamena baino lehenago, Udalak lizitatzaileraren gaitasun juridikoa eta jardutekoa beharrezkoa den dokumentazioa jasoko du (plegu honen 27. atalean aipatzen den errekerimenduaren bidez), hots, ondorengo dokumentuak:

- a) Lizitatzaileraren NANaren kopia, pertsona fisikoa izanez gero.
- b) Beste norbanako edo erakunde baten ordezkari izateko, aski den ahalordea, aurkeztu behar den NANarekin batera.
- c) SPKLaren 71 artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako erantzuteko adierazpena.
- d) Indarrean dauden xedapenak ezarritako zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrak bete dituela.
- e) Baldin eta lizitatzailerak pertsona juridikoa bada: eraketaren eskritura edo, hala deenean, aldarazpenaren eskritura, Merkataritzako Erregistroan

realice con la suficiente antelación

El contenido de cada sobre electrónico será el siguiente:

SOBRE PRIMERO.- (en la plataforma de contratación se denomina "sobre de capacidad y solvencia").

Contendrá:

1.- Índice de los documentos contenidos en el sobre.

2.- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR INDICANDO QUE CUMPLE LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS LEGALMENTE PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN, SEGÚN EL MODELO DEL ANEXO II de este documento. Este documento sustituye, en este momento de la tramitación, a los relacionados a continuación, con las letras a) a la i). Es decir, en este momento de la licitación únicamente ha de presentarse el citado anexo debidamente cumplimentado; los documentos relacionados se presentarán cuando se requiera para ello, de acuerdo con lo indicado en el párrafo siguiente.

Con anterioridad a la propuesta de adjudicación, el Ayuntamiento recabará (a través del requerimiento al que se refiere el apartado 27 de este pliego) la documentación necesaria para acreditar su capacidad jurídica y de obrar y su habilitación para contratar, es decir, los documentos siguientes:

- a) Copia del D.N.I. del licitador, si es persona física.
- b) Poder bastante para quienes acudan en representación de otra persona o entidad, junto con fotocopia del D.N.I. del representante.
- c) Declaración responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la LCSP.
- d) Hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
- e) Si el licitador es persona jurídica: escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinalua: 28/06/2024 14:00:37 ID:IA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

inskribatuta egongo dena, eta horren identifikazio fiskalerako zenbakia, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera inskripzioa eska daitekeenean. Baldin eta ezin bada eskatu, jarduteko ahalmen horren benetakotzea eskritura edo eraketa, estatutu edo eraketako ekintzaren dokumentuaren bidez egingo da eta horietan jardura eraentzeko arauak agertuko dira eta, hala denean, dokumentu horiek ere kasuan kasu egokia izango den erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

f) J.E.Z.n alta egoeran egotea benetakotzea, hau da, kontratuaren xedari dagokion epigrafean baldin eta jarduneko ekitaldiari badagokio eta JEZaren azken jasoagiria gainerako kasuetan. Kasu batean eta bestean delako zerga horren matrikulan baja ez hartzearen erantzukizuneko aitorpena aurkeztu behar da. Betekizun hau ezin izango da alde zurretik eskatu baldin eta lizitatzailak, proposamena aurkezteko unean, esandako zergari behartuta dagoen iharduerarik ez badu egiten; baina kasu horretan, betetzearen egiaztapena esleipena baino lehenago aurkeztu beharko da.

g) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko kideak diren enpresarioak direnean egokia den erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, hau da, kasuan kasu kokatuta dauden tokietako legeriarekin bat edo zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, hau da, aplikagarriak diren erkidegoko xedapenak betez.

h) Komunitarioak ez diren enpresarioen kasuan, espainiar Misio Diplomatiko Iraunkorraren txstena aurkeztu beharko dute, SPKLaren 68. artikuluan esaten den edukiarekin.

i) Ondorengo gutxienezko kaudimen ekonomiko edo finantzarioa eta tekniko edo profesionalaren egiaztagirak:

- Kaudimen ekonomiko edo finantzarioari dagokionez:

Lizitatzailak egiaztatu beharko dute azken amaitutako hiru urteetako bolumen handieneko urtean, gutxienez 7.272,73€ eurotan (BEZ kanpo) egin dituztela urteko salmenta-neurriak, kontratuaren esparruan.

Egiaztapena dagokion Merkataritza

número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

f) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta -si se refiere al ejercicio corriente- o del último recibo del I.A.E en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto. Este requisito no será exigible con carácter previo si el licitador, al momento de presentar su proposición, no realiza todavía ninguna actividad sujeta a dicho impuesto, si bien, en tal caso, la acreditación de su cumplimiento habrá de presentarse antes de la adjudicación.

g) Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

h) Cuando se trate de empresarios no comunitarios, deberán presentar informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, con el contenido referido en el artículo 68 de la LCSP.

i) Justificantes del cumplimiento de los siguientes requisitos mínimos de solvencia económica o financiera y técnica o profesional:

- En cuanto a solvencia económica o financiera:

Los licitadores deberán acreditar un volumen anual de negocios, en el de mayor volumen de los últimos tres años finalizados, por un importe mínimo de 7.272,73€ euros (I.V.A. excluido)

La acreditación se realizará mediante las



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Erregistroan aurkeztutako urteko kontuen bitartez egingo da. (Galera-irabazien kontuaren barruan dagoen salmenta zenbateko gordinari dagokion partean agertzen da).

- Kaudimen teknikoa edo profesionalari dagokionez:

- 1) Amaitutako azken hiru urteetan Administrazio Publikorako edo sektore pribaturako egindako lanen zerrenda (erantzukizunpeko adierazpen batean jasota), kontratu honetan deskribatutakoen antzekoak. Zerrenda horrekin batera, jasotzailea sektore publikoko erakunde bat bada, organo eskudunak egindako edo ikus-onetsitako ziurtagiriak aurkeztu beharko dira; jasotzailea subjektu pribatu bat bada, horrek emandako ziurtagiriaren bidez, eta halakorik ez bada, enpresaburuaren deklarazioaren bidez. Ziurtagiri horiek datu hauek jaso beharko dituzte:

- 1- Lanaren izena.
- 2- Bezeroa.
- 3- Tokia (herria, probintzia eta autonomia erkidegoa).
- 4- Zenbatekoa (BEZ gabe)
- 5- Hasiera eta amaiera datak.
- 6- Lana behar bezala egin zen, bezeroaren asebetetzearekin.

Gutxienez antzeko lan bat egin izana ezinbestekoa izango da, urtean 6.240 eurokoa edo gehiagokoa.

Gainera, gutxienez hiru urteko esperientzia izan beharko da ikasle gazteekin, euskeraz.

- 2) Erantzukizunpeko adierazpena, kontratua egikaritzeko eskuragarri izango duen giza-ekipoa esanez. Gidari izango den pertsonak Europako Erreferentzia Markoko C1 euskara-

cuentas anuales depositadas en el correspondiente Registro Mercantil. (Figura en la parte correspondiente al epígrafe "importe neto de la cifra de negocios" dentro de la cuenta de pérdidas y ganancias).

- En cuanto a la solvencia técnica o profesional:

- 1) Relación de los trabajos (recogida en una declaración responsable), similares a los descritos en el presente contrato, realizados en los últimos tres años finalizados para la Administración Pública o el sector privado. Dicha relación habrá de acompañarse de los certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario. Dichos certificados habrán de contener los siguientes datos:

- 1- Denominación del trabajo
- 2- Cliente
- 3- Lugar (localidad, provincia, Comunidad Autónoma)
- 4- Importe (sin IVA)
- 5- Fechas de inicio y finalización.
- 6- Si el trabajo se realizó a satisfacción del cliente.

Será necesario haber realizado al menos un trabajo similar por un importe igual o superior a 6.240 euros/año.

Será necesario además tener una experiencia mínima de tres años con jóvenes escolares en euskera.

- 2) Declaración responsable indicando equipo humano del que se dispondrá para ejecutar el contrato. La persona que ejercerá de guía deberá estar en posesión de un



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

maila edo antzekoa izan beharko du.

nivel de euskera C1 del Marco
Europeo de Referencia o similar.

SPKLaren 90.4 artikulua aplikatuz, sortu berri diren enpresek (ulertzen da horiek direla bost urte baino gutxiagoko aintzinasuna dtutenak) beraien kaudimen tekinoa bai esandako bietariko edozein bitartekoa medio egiaztatu ahal izango dute.

Esandako kaudimena (bai ekonomikoa edo finantzarioa, bai teknikoa edo profesionala) ezin izango da egiaztatu kontratisten klasifikazioaren ziurtagiariaren bidez, lanak klasifikazio talde edo azpitaldeetan ez bait dira sartzen.

En aplicación de lo dispuesto en el artículo 90.4 de la LCSP, las empresas de nueva creación (entendiendo por tales aquéllas que tengan una antigüedad inferior a cinco años) podrán acreditar su solvencia técnica mediante cualquiera de los dos medios citados.

La solvencia antedicha (económica o financiera y técnica o profesional) no podrá acreditarse mediante el certificado acreditativo de estar en posesión de clasificación de contratistas, por tratarse de unos trabajos no incluidos en ninguno de los grupos o subgrupos de clasificación.

j) Enpresa atzeritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailak atzeritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

j) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

3.- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK, plegu honen III eranskin gisa agertzen dem ereduarekin bat etorritz.

3.- DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS, según modelo incluido como Anexo III de este pliego.

Galdatutako gaitasun- eta kaudimen-baldintzak betetzen direla hautemateko une erabakiorra proposamenak aurkezteko epearen amaiera izango da.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos será el de finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Aurreko a) eta f) bitarteko hizkietan adierazi diren inguruabarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko edo Estatuko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko ziurtagiariaren bidez egiaztatu daitezke (27 idatz-zatian xedatutakoaren arabera errekerimendua egiten zaienean), edo SPKLaren 96 artikuluan ezarri dena betetzen duen batasuneko ziurtagiri baten bidez, beti ere, agiri horietan egiaztatu beharreko alderdiak azaltzen badira. Kasu honetan aipatu den ziurtagiri horrekin batera lizitatzailaren erantzukizuneko aitortpen bat aurkeztu behar da eta horretan adierazi behar du ez

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a) a f) podrán acreditarse, cuando sean requeridos para ello según lo establecido en el apartado 27, mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 96 LCSP, siempre y cuando en tales documentos figuren los datos y extremos a acreditar. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

delas aldagetak egon ziurtagirian azaldu diren reflejadas en el correspondiente certificado no han
inguruabar horietan. experimentado variación.

Bestalde, aurkeztu diren ardurapeko aitortpenak Indicar, por otro lado, que las declaraciones
lizitatuzailearen legeko ordezkariak duen pertsonak responsables que se presenten habrán de estar
sinatuta egon beharko dira. Sinaduraren ondoan firmadas por persona con representación legal de la
sinatuzailearen izen-abizenak esango dira, eta baita licitadora. Junto a la firma se indicarán el nombre y
zein baldintzatan jarduten duen ere. los apellidos del/la firmante, así como la condición en
la que actúan.

BIGARREN GUTUNAZALA.- (kontratazio plataforman **SOBRE SEGUNDO.-** (denominado en la plataforma
"sobre de juicios de valor") de contratación "sobre de juicios de valor")

Bigarren gutun-azalean honakoak jaso behar dira : En el Sobre Segundo se incluirá:

ZERBITZUA EMATEKO PROPOSAMEN TEKNIKOA, PROPUESTA TÉCNICA DE PRESTACIÓN DEL
BTParen 11.B) idatz zatian jasotzen diren SERVICIO, con el contenido suficiente para la
automatikoki ebaluatu ezin daitezkeen adjudikazio- valoración de los criterios de adjudicación evaluables
irizpideak baloratzeko nahikoa. de forma no automática, recogidos en el apartado
11.B) del PCT.

Bigarren gutun-azalean hirugarren gutun-azalean La inclusión en el sobre segundo de datos que
sartu beharreko datuak (automatikoki ebalua hayan de formar parte del sobre tercero (criterios
daitezkeen irizpideak) sartuz gero, eskaintza kanpoan evaluables de forma automática), dará lugar a la
geratuko da. exclusión de la oferta.

HIRUGARREN GUTUNAZALA: (kontratazio **SOBRE TERCERO:** (denominado en la plataforma de
plataforman "sobre de fórmulas") contratación "sobre de fórmulas")

Barruan, hauexek sartu beharko dira: Incluirá:

1.- PROPOSAMEN EKONOMIKOA, Baldintzen Plegu 1.-PROPOSICIÓN ECONÓMICA con arreglo al
honen I. Eranskinean adierazitako ereduarekin bat modelo que figura en el Anexo I del presente Pliego
etorritik. Bertan, lizitatuzaileak bere eskaintzaren alde de Condiciones, en el que el licitador concretará el
ekonomikoa zehaztuko du. Kantitate hau banakatuta tipo económico de su postura, incluido el Impuesto
egon beharko da eta prestazio bakoitzari dagokion sobre el Valor Añadido, cantidad esta que deberá
zergaren ehunekoa ere adieraziko dute. reflejarse perfectamente desglosada y con indicación
del porcentaje del impuesto que corresponda a cada
prestación.

Aipatutako dokumentua, lizitatuzaileak sinatuta egon Dicho documento deberá ir debidamente firmado
beharko da, hortaz, eskakizuna bete ezean, por el licitador, de manera que de no cumplirse
Kontratazio Mahaia eskaintza baztertu ahal izango dicho requisito, la Mesa de Contratación podrá
du. proceder a la exclusión de la oferta.

Eskaintza bat BEZari dagokion zenbatekoa, bai eta Para el caso de que una oferta se presente sin reflejar
aplikatutako zerga ere, behar bezala banakatuta ez debidamente desglosada la cantidad correspondiente
dagoela aurkeztuz gero, Udalak banakapenaren al I.V.A, así como el porcentaje impositivo aplicado, el
interpretazioa berez egingo du modurik egokienean Ayuntamiento se reserva la facultad de, o bien
edo, bestela, oker egindako eskaintza baztertuko du. realizar la interpretación del desglose por sí misma,
de la manera más adecuada posible, o bien excluir la
oferta incorrectamente realizada.

2.- ZERBITZUAREKIN LOTUTAKO IRIZPIDE 2.- CRITERIOS AUTOMÁTICOS RELACIONADOS CON



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

AUTOMATIKOAK.

3.- ESKAINITAKO AURREKONTUAREN BANAKATZEA, plegu honen I bis Eranskinarekin bat etorritz.

24.- ESKAINTZARI EUSTEA

Lizitatzaila eskaintzari eustera behartuta dagoen epea hiru hilabetekoa izango da, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den datatik zenbatzen hasita.

25.- KONFIDENTZIALTASUNA

Lizitatzailak konfidentzialtatzat jo behar direla (interés komertzialak edo industrialak ez kaltetzeko) uste duen datuak edo puntuak plegu honen II. eranskineko erantzukizunpeko adierazpenaren dagokion apartatuan daude adierazita.

Horrez gain, konfidentzialtasun-izaera izan behar duten proposamenaren zatiek informazio hori gaininprimituta izan behar dute, ur-marka baten edo antzeko metodo baten bidez.

Konfidentzialtasun-adierazpena jarri gabekotzat hartuko da baldin eta aurkeztutako dokumentazio guztiari aipamen orokorra egiten badio, bereizituta ez badago, edo legeak aurreikusten dituen arrazoietan (interés legítimo komertzial edo industrialekin lotutakoetan) oinarritzen ez bada.

26.- ADJUDIKAZIOAREN TRAMITEA

LEHENENGO GUTUNAZALA (GAITASUNA ETA KAUDIMENA), Ondare, Kontratazio eta Erosketa Arloko arduradunak, Kontratazio-Mahaiaren eskuordetzeaz diharduen pertsona bakarreko organo gisa (Mahaiaren 2023/07/27ko Erabaki bidez emandako eskuordetzea), irekiko du ekintza publikoan, Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, proposamenak aurkezteko epea amaitu eta hurrengo bigarren egun baldioduneko 09:30etan.

Dokumentazioa une berean egiaztatu eta kalifikatu badaiteke, BIGARREN GUTUNAZALA (AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK) irekiko da, dagokion Sailera bidaliko delarik, balorazio teknikoa egiteko

EL SERVICIO.

3.- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO OFERTADO, de acuerdo con el Anexo I bis de este pliego.

24.- MANTENIMIENTO DE LA OFERTA

El plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta será de tres meses, a contar desde la fecha de finalización del plazo para presentar ofertas.

25.- CONFIDENCIALIDAD

Los datos y/o extremos que el licitador considere que han de ser considerados confidenciales en aras a no perjudicar sus legítimos intereses comerciales y/o industriales se indican en el apartado correspondiente de la declaración responsable que figura como Anexo II de este pliego.

Añadidamente, la/s parte/s de la propuesta que hayan de tener tal carácter de confidencial llevarán sobreimpresa esa indicación mediante una marca de agua o método similar.

La declaración de confidencialidad se tendrá por no puesta cuando venga referida con carácter general a toda la documentación presentada, cuando no sea debidamente especificada o cuando no se fundamente en los motivos que la ley prevé (relacionados con sus legítimos intereses comerciales y/o industriales).

26. TRÁMITE DE ADJUDICACIÓN

La apertura del SOBRE PRIMERO (CAPACIDAD Y SOLVENCIA) se realizará en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 27/07/2023). Dicho acto tendrá lugar en las oficinas del Servicio de Contratación a las 9'30 horas del segundo día hábil siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.

Si la comprobación y calificación de la antedicha documentación puede realizarse en el mismo momento, se procederá a la apertura del SOBRE SEGUNDO (CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA), remitiéndose al Departamento



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

correspondiente para su valoración técnica.

Eskaintza-kopurua dela-eta edo aztertu beharreko datuak konplexuak izatearen ondorioz dokumentazio orokorra egiazta ezin bada irekiera administratiboa egiteko ekitaldi berean, lizitazaileri berrituko zaie ekitaldi publiko berri batera, eta, orduan Kontratazio Administrazio Organoak BIGARREN GUTUNAZALA (AUTOMATIKOKI EBALUA EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK) irekiko du. Ondoren, aurrean azaldu bezala, dokumentazioa dagokion Sailera bidaiako du, balorazio tekniko egiteko.

Si debido al número de ofertas o a la complejidad de los datos a analizar, no pudiera realizarse la comprobación de la documentación general en el mismo acto de la apertura administrativa, se citará nuevamente a los licitadores para un nuevo acto público en el que el Órgano Administrativo de Contratación procederá a la apertura del SOBRE SEGUNDO (CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA), actuándose a continuación como ya ha quedado dicho, a saber, remitiéndose la documentación al Departamento correspondiente para su valoración técnica.

Ondoren, Kontratazio Mahaiak ekitaldi publikoan irekiko du HIRUGARREN GUTUNAZALA (FORMULA BIDEZ EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK). Ekitaldi horren egunaren, orduaren eta lekuaren berri emango zaie lizitazaileri bere garaian.

Posteriormente, la apertura del SOBRE TERCERO (CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULA), se efectuará por la Mesa de Contratación en acto público, cuya fecha, hora y lugar se comunicarán convenientemente a los licitadores.

Adjudikaziorako irizpideak:

Criterios para la adjudicación:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

La valoración de las ofertas se atenderá a la documentación presentada y se regulará sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) MODU AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK:

A) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA:

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: gehienez ere 52 (berrogeita hamabi) puntu.

1.- OFERTA ECONÓMICA: máximo 52 (cincuenta y dos) puntos.

Aurkeztutako eskaintzen balorazio ekonomikoa egingo dute, kasu bakoitzean egokia den BEZa kontuan hartu gabe.

La valoración económica de las ofertas presentadas se realizará sin tener en cuenta el I.V.A. que en cada caso corresponda.

Pleguetan agertzen den gehieneko puntuazioa eskaintza baliogarritzat hartzen diren artean onenari emango zaio.

La puntuación máxima contemplada en los Pliegos se dará a la mejor oferta que sea aceptada como propuesta válida.

Lizitazio tipoa berdintzen duen proposamenak 0 puntu lortuko ditu.

La propuesta que iguale el tipo de licitación obtendrá 0 puntos.

Gainontzeko eskaintzetarako, formula hau erabiliko da:

Para el resto de las ofertas se utilizará la siguiente fórmula:

Oinarritzko punt= $\frac{\text{Gehien punt Eskaintza onena}}{\text{Aztertzeko eskaintza}}$

Puntuación Base= $\frac{\text{Punt máxima} \times \text{Mejor oferta}}{\text{Oferta a analizar}}$

Balorazioa egiteko, lizitazio-tipoa 0 (zero) izango da. Eskaintza baliogarritzat hartzen

A efectos de la valoración, el tipo de licitación será 0 (cero). En el caso en el que



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
<http://www.getxo.eus>

direnen artean onena 0 (zero) denean, balorazioa egiteko 0,01 balioa hartuko da kontutan.

2.- ZERBITZUAREKIN LOTUTAKO IRIZPIDE AUTOMATIKOAK: gehienez ere 31 (hogeita hamaika) puntu, BTParen 11.A)2 apartaduan xedatutako banaketarekin bat etorritz.

la mejor oferta aceptada como válida sea 0 (cero), se tendrá en cuenta el valor 0,01 para realizar la valoración.

2.- CRITERIOS AUTOMÁTICOS RELACIONADOS CON EL SERVICIO: máximo 31 puntos, con el desglose dispuesto en el apartado 11.A) 2 del PCT.

B) MODU EZ AUTOMATIKOAN EBALUATZEKO IRIZPIDEAK:

ZERBITZUA EMATEKO PROPOSAMEN TEKNIKOAK: gehienez ere 17 (hamazazpi) puntu, BTParen 1.B) apartaduan xedatutakoarekin bat etorritz.

B) CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA:

PROPUESTA TÉCNICA DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO: Máximo 17 (diecisiete) puntos, de acuerdo con el desglose dispuesto en el apartado 11.B) del PCT.

27.- ADJUDIKAZIOA

Kontratazio-organoak kontratua kalitate-prezio harreman onena duen proposamena (eskaintzarik hoberena, SPKLaren 150 artikularen esanetan) aurkezten duen lizitatzailari esleitzea erabakiko du, eta hari eskatuko zaio, hamar egun baliodunen barnean, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, zergen betebeharrak egunean eta Gizarte Segurantzarekin dituenak ere egunean dituela adierazten duen frogagiria aurkez dezan, kontratua gauzatzean hain zuzen hartzeko edo atxikitako baliabideak izateko konpromisoa hartzea, eta egokia den behin betiko bermea emanda izatea.

Eskaera adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzailak bere eskaintza atzera bota duela iritziko da, eta kasu horretan dokumentazio bera hurrengo lizitatzailari eskatuko zaio, eskaintzak sailkatu diren ordenaren arabera.

Bestalde, 23. atalean jaso den bezala, esleipen-proposamenaren aurretik, Udalak lizitatzailareen gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna eta kontratatze gaitasuna egiaztatze behar den dokumentazioa eskatuko du, hau da, apartatu horren 2. puntuaren zerrendatutako dokumentuak.

Kontratazio organoari dagokio esleipena egitea, eta ebazpen arrazoitu bidez erabakiko da; erabakia esleipendunari jakiarazioko diote, baita gainontzeko lizitatzailaei ere eta 15 egunetako epean

27. ADJUDICACIÓN

El órgano de contratación acordará la adjudicación del contrato al licitador que presente la proposición que resulte con una mejor relación calidad-precio (la mejor oferta, en términos del artículo 150 LCSP), al cual requerirá para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato, y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Por otro lado, tal y como ya ha quedado recogido en el apartado 23, con anterioridad a la propuesta de adjudicación, el Ayuntamiento recabará la documentación necesaria para acreditar la capacidad jurídica y de obrar del licitador y su habilitación de contratar, es decir, los documentos relacionados en el punto 2. de dicho apartado.

La adjudicación corresponde al órgano de contratación y se acordará mediante resolución motivada que será notificada al adjudicatario y al resto de los licitadores y que será publicada en el



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Signatua: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Kontratatzaillearen Profilean argitaratuko da SPKLaren 151.1 artikuluan agintzen duen bezala.

perfil del contratante en el plazo de 15 días, tal y como recoge el artículo 151.1 de la LCSP.

SPKLaren 152 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, kontratua egiteari edo prozedura horri uko eginez gero, lizitazioak lizitatzailerei eragindako gastuen konpentsazioa Administrazio horrek finkatuko du entzunaldiaren ostean eta haiek justifikatu ostean.

Al amparo de lo previsto en el artículo 152 de la LCSP, en caso de renuncia a la celebración del contrato o desistimiento de este procedimiento, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

28.- BERDINKETA HAUSTEKO KLAUSULA

28.- CLÁUSULA DE DESEMPATE

Adjudikazio irizpide guztien balorazioa egin ondoren, enpresa lizitatzaille bik edo gehiagok puntuazio berdina lortzen badute, berdinketa haustea SPKLaren 147.2 artikuluan zehaztutako irizpideak aplikatuz egingo da.

Para el caso de que dos o más empresas licitadoras obtengan la misma puntuación, una vez realizada la valoración de todos los criterios de adjudicación, el desempate se producirá mediante la aplicación de los criterios contenidos en el artículo 147.2 de la LCSP.

Zozketara jo behar izatekotan, hau jendaurreko ekitaldi batetan egingo da eta bertara berdinketa egoeran dauden enpresa lizitatzailerei dei egingo zaie.

En el caso en el que haya que recurrir al sorteo, éste se llevará a cabo en un acto público que al efecto se celebrará y al que serán oportunamente convocadas las licitadoras que se encuentren la situación de empate.

29.- FORMALIZAZIOA

29.- FORMALIZACIÓN

Kontratua formalizatuta, hau da, sinatuta, burutuko da, SPKLaren 153. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

El contrato quedará perfeccionado con su formalización, es decir, con su firma, la cuál se llevará a cabo de acuerdo con lo previsto en el artículo 153 LCSP.

Sinadura elektronikoa izango da, espedientearen justifikatu beharreko salbuespenezko inguruabarrak salbu.

La firma será electrónica, salvo circunstancias excepcionales que habrán de quedar justificadas en el expediente.

Kontratua formalizatzeko datatzat udal ordezkariak bere sinadura bertan jasotzen duena hartuko da.

Se entenderá como fecha de formalización del contrato aquella en la que el representante municipal plasme su firma en el mismo.

Sinadura elektronikoa ahalbidetzen duen ziurtagiri elektronikoen titularrak eduki beharko ditu behar bezala erabiltzeko neurri egokiak. Udalak ez du bere gain hartzen ziurtagiriaren erabilera desagokiaren edo arduragabekeriaren erantzukizuna, eta titularrari bakarrik dagokio erantzukizun hori. Ildo horretatik, udal-idazkariaren sinadurak fede emango du dokumentu elektronikoa sinatu dela esleipendunaren ordezkari jakin baten sinadura elektronikoko ziurtagiri baten bidez, zeinari entregatu baitzitzaion eta behar bezala erabili zela ziurtatu.

El titular del certificado electrónico que permite la firma electrónica será quien habrá de disponer las medidas adecuadas para su correcta utilización. El Ayuntamiento no se responsabiliza del uso inadecuado o negligente del certificado, correspondiendo dicha responsabilidad en exclusiva a su titular. En este sentido la firma del Secretario Municipal dará fe de que el documento electrónico ha sido firmado a través de un certificado de firma electrónica de la persona concreta representante de la adjudicataria, a quien se le entregó y se reponsabilizó de su buen uso.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Kontratua gauzatzeko gehieneko epea hamabost egun baliodunekoa da, lizitatzailerei eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena egin eta datorren egunetik zenbatzen hasita, SPKLaren 151. artikulua dion bezala.

30.- JAKINARAZPENAK

SPKLaren 15. Xedapen Gehigarriarekin bat etorritik, Getxoko Udala **jakinarazpenak modu elektronikoa egingo ditu**, eta hartu-agiria duten ziurtatutako jakinarazpen arruntak ordeztuko dituzte.

Horretarako, SMS eta/edo mezu elektronikoa bidez abisu bat bidaliko zaio hartzailari (pertsona fisikoari/juridikoari), eta adieraziko zaio jakinarazpen elektronikoa jarri dela egoitza elektronikoa hartzailaren (pertsona fisikoaren/juridikoaren) esku, hura eskuratu eta irakurri dezan.

Hala, hartzaila (pertsona fisiko edo juridiko) edo bere ordezkaria (Getxoko Udalean edo ordezkariaren ziurtagiri elektronikoa bitartez hala jarduteko ahalmena frogatu ondoren), egoitza elektronikoa sartu beharko da jakinarazpena eskuratu eta irakurri ahal izateko. Horretarako, www.getxo.eus helbidean identifikatu beharko da ("Nire kudeaketak etxetik" atalean), ZIURTAGIRI ELEKTRONIKO baten bitartez.

Ez bada jakinarazpen elektronikoa eskuratzen hura eskuragarri jartzen denetik 10 egunera, ulertuko da hartzailak jakinarazpena EZEZTATU duela baina administrazioak behar bezala jakinarazi duela.

Gauzak horrela, erabaki da **dagokion lizitazioan xede horrekin esleitutako helbide elektronikoa bidaliko direla abisuak.**

Jakinarazpen elektronikoa egin ahal izateko, lizitatzailak dokumentu honen III. Eranskin gisa agertzen diren datuak aurkeztu beharko ditu.

31.- IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Baldintza-agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, SPKLan eta APKAOan ezarritako arauak bete beharko dira. Horiez gainera, herri administrazioen kontratazioan erabili beharreko

El plazo máximo para la formalización será de quince días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que se realice la notificación de la adjudicación a licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151 de la LCSP.

30.- NOTIFICACIONES

El Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con la Disposición Adicional 15 LCSP, **realizará las notificaciones de forma electrónica**, las cuales sustituirán a las Notificaciones Certificadas clásicas (con acuse de Recibo).

La forma de realizar las notificaciones electrónicas es la siguiente: se enviará a la Persona (Física o Jurídica) destinataria, un aviso, mediante SMS y/o correo electrónico, de que se ha puesto la notificación electrónica a disposición de la Persona (Física o Jurídica) Destinataria en la sede Electrónica para su acceso y lectura.

La persona (Física o Jurídica) o su representante (previamente acreditado como tal en el Ayto. Getxo o mediante certificado electrónico de Representante) deberán acceder a la sede Electrónica para el acceso y lectura de la notificación, identificándose en www.getxo.eus (Mis Gestiones desde Casa), mediante un CERTIFICADO ELECTRÓNICO.

El no acceso a la notificación electrónica durante un periodo de 10 días desde su puesta a disposición se entenderá como notificación RECHAZADA por la persona destinataria pero correctamente practicada por la Administración.

Se recuerda por lo tanto que **los avisos serán enviados a los correos electrónicos que se hayan designado a tal efecto en la correspondiente licitación.**

A los efectos de poder realizar las notificaciones electrónicas, los licitadores habrán de presentar los datos que figuran como Anexo III de este pliego.

31.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el RGCP y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

gainerakoak ere aplikatuko dira.

Administraciones Públicas.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

32.- ISILTASUN-BETEBEHARRA ETA DATUEN BABESA

32.- DEBER DE SIGILO Y PROTECCIÓN DE DATOS

1.- Isiltasun betebeharra

1.- Deber de sigilo

Getxoko Udalak ematen dituen eta hemen arauturiko Zerbitzua emateari dagozkion datu eta argibide guztiak isilpean gordetzea hitzartuko du esleipendunak. Bereziki Informazio Konfidentzialtzat joko da kontrataturiko zerbitzuak (Zerbitzuak) burutzearen ondoriozko know how edo egiten jakitea, eta esleipendunak isilpean eta gordeta mantendu beharko du, kontratukoa ez den ezein pertsona fisikori edo juridikori jakinarazi barik, osorik edo zati batez.

La adjudicataria se comprometerá a mantener en secreto todos los datos e informaciones facilitados por el Ayuntamiento de Getxo y que sean concernientes a la prestación del Servicio aquí regulado. En particular, será considerado como Información Confidencial todo el know how o saber hacer resultante de la ejecución de los servicios contratados (los Servicios), debiendo el adjudicatario mantener dicha información en reserva y secreto y no revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del contrato.

2.- Datuen babesa

2.- Protección de datos

2.1. Araudia

2.1. Normativa

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekarri dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak (Urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretuak aldatua, besteak beste, segurtasun publikoko arrazoiengatik premiazko neurriak hartzen dituen administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan), eta Lege horren xedatutakoaren bat etorritik, datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek bete egin beharko dute osorik Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), pertsona fisikoen babesari buruzkoa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez (DBEO), baita araudi osagarria ere eta/edo, hala badagokio, aurrekoak ordeztzen dituztenak. Bereziki, lizitazio honen xede den kontratua Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzearen mende dago berariaz. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikoa 2016/679 EB

De acuerdo con lo estipulado en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, modificada entre otras por el Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, los contratos que impliquen el tratamiento de datos de carácter personal deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales (RGPD), y la normativa complementaria y/o las que sustituyan en su caso las anteriores. En particular el contrato al que dé lugar la presente licitación queda sometido expresamente al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales por el que se adapta el ordenamiento jurídico español al



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Erregelamendura egokitzen da, eta pertsona fisikoek datu pertsonalak babesteko duten oinarritzko eskubidea arautzen da.

Kontratazioaren ondorioz kontratistak izaera pertsonaleko datuak eskuratu behar baditu, eta datu horien tratamenduaren arduraduna erakunde kontratatzailea bada, tratamenduaren eragilea izango da kontratista. Kasu horretan, datu horiek eskuratzeko ez da datuen komunikaziotzat hartuko DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa betetzen denean. Nolanahi ere, horren aurreikuspenak idatziz jaso beharko dira.

Era berean, kontratistak Datuen Babesari buruz ezarritakoa bete beharko du, hala badagokio, Baldintza Teknikoen Agirian ezarritakoa.

2.2. Datu pertsonalen tratamendua

Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak:

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Foruak, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzea:

Posta elektronikoa: datuak@getxo.eus

Datuen kontserbazioaren helburua eta denbora:

Kontratu-espeditenteak kudeatzea eta izapidetzea. Datuak bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horren eta datuen tratamenduaren ondorioz sor daitezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran gordeko dira. Ondoren, Ondare Historikoari buruzko legeria adostuko da (7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultura Ondareari buruzkoa).

Tratamenduaren legitimazioa:

Eginkizunak garatzea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legean, pertsonaren baimenarekin eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24 Zuzentarauak

referido Reglamento UE 2016/679 y se regula el derecho fundamental de las personas físicas a la protección de datos personales

Para el caso de que la contratación implique el acceso del contratista a datos de carácter personal de cuyo tratamiento sea responsable la entidad contratante, aquél tendrá la consideración de encargado del tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de éste deberán de constar por escrito.

Asimismo, el contratista deberá cumplir con lo estipulado respecto a la Protección de Datos, en su caso, en el Pliego de Condiciones Técnicas.

2.2. Información sobre Tratamiento de Datos Personales

Responsable de Tratamiento y sus datos de contacto:

GETXOKO UDALA – AYUNTAMIENTO GETXO
Fueros, 1, Getxo (48992 Bizkaia)

Contacto con la persona delegada de protección de datos:

Correo electrónico: datuak@getxo.eus

Finalidad y tiempo de conservación de los datos:

Gestión y tramitación de los expedientes contractuales. Los datos se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Posteriormente, se tratarán de acuerdo legislación del Patrimonio Histórico (Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco).

Legitimación del tratamiento:

Desarrollo de funciones en base a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, a la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, junto con el consentimiento de la persona y Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituen) oinarrituta.

las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

Datuen komunikazioak:

Comunicaciones de datos:

Datuak beste administrazio publiko batzuei eman ahal izango zaizkie.

Los datos podrán ser facilitados a otras Administraciones Públicas.

Zeintzuk dira pertsonen eskubideak?

¿Cuáles son los derechos de las personas?:

Interesdunek eskubide hauek dituzte:

Las personas interesadas tienen los siguientes derechos:

1. Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta, era berean, datuen tratamenduari mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea. Eskubide horiek erabili ahal izateko, idazki bat bidali behar da Tratamenduaren arduradunaren helbidera, haren nortasuna egiaztatu ondoren.

1. A acceder, rectificar, suprimir los datos, y también, limitar u oponerse a su tratamiento. Para poder ejercerse estos derechos debe enviarse un escrito a la dirección del Responsable de Tratamiento, previa acreditación de su identidad.

2. Interesdunak eskubidea du, halaber, dagokion kontrol-agintaritzari (Datuak Babesteko Euskal Bulegoa) erreklamazioa egiteko.

2. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

33.- JURISDIKZIO ESKUDUNA

33.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Kontratutik sortzen diren auziak Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bidez konpondu daitezke, indarrean dagoen legerian zehaztutakoarekin bat etorriz.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Lizitatzailleek SPKlan eta baita administrazio orokorraren araudian xedatzen diren aurkaratze baliabideak izango dituzte eskura.

Los licitadores dispondrán de los medios de impugnación dispuestos en la LCSP y en la normativa general del procedimiento administrativo.

34.- GARDENTASUNA.

34.- TRANSPARENCIA.

Esleipendunak beharrezko datu edo dokumentu guztiak eman beharko dizkio udalari, Gardentasunaren, informazio publikoa eskuratzearren eta gobernu onaren abenduaren 9ko 19/2013 Legearen III. Kapituluan dauden preskripzioak eta baita Euskal Legebiltzarreko Euskadiko Toki-instituzioen apirilaren 6ko 2/2016 Legearen 49.4 artikuluan dauden preskripzioak behar bezala betetzeko.

El adjudicatario estará obligado a facilitar al Ayuntamiento cuantos datos o documentos resulten necesarios para dar debido cumplimiento a las prescripciones contenidas en el Capítulo III de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, así como en el artículo 49.4 de la Ley del Parlamento vasco 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Eskatutako datu edo dokumentuak arestian aipatu ditugun lege-xedapenak behar bezala betetzeko

Los datos o documentos solicitados serán entregados en el plazo necesario para dar debido



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
<http://www.getxo.eus>

behar den epean emango dira. Epe hori egiten den errekerimenduan emango da jakitera.

cumplimiento a las disposiciones legales antes mencionadas, el cual se indicará en el requerimiento que se le remita al efecto.

Eskatutako datu edo dokumentuak ez ematea edo berandu ematea arau haustea izango da, eta SPKLaren 192. eta 193. artikuluetan xedatutakoaren arabera zigortu ahalko da.

La falta o retraso en la entrega de los datos o documentos requeridos será considerada como infracción susceptible de ser penalizada de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 192 y 193 de la LCSP.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueras, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

I.ERANSKINA- PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA ANEXO I- MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

..... jaunak, ...-n bizi dena, ...
zenbakidun NAN duena, bere izenean (edo
.....-ren eskuordetzan, hurrengo II
Eranskinaren dagokion apartaduan esaten
den eta aski den ahalordearen arabera),
honakoa adierazten dut:

**TOPONIMIA ETA KULTURA HONDAREA
HEDATZEKO IBILBIDEEN ZERBITZUA**
kontratatzeko, Getxoko Udalak dei egindako
lehiaketaren berri izan dudala, hona hemen
nire

ADIERAZPENA:

- 1) Kontratua arautzen duten pleguak (AKP eta BTP) eta baita erantsitako gainerako agiriak ere aztertu dituela, eta aldaketarik gabe onartzen dituela.
- 2) Kontratua esleitzeko esandako pleguetan eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela.
- 3) Hitz ematen dudala kontratua honako prezio honetan burutuko dudala, **urte bakoitzeko:** €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga (BEZ) barne. Prezio horren %....., hau da, ... €, BEZari dagokio. Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipendunaren industri onura ere.

(Tokia, eguna eta sinadura)
LIZITATZAILEA

Don.....
.....con domicilio en ... titular
del D.N.I. número....., en nombre propio
(o en representación de según poder
bastante referido en el apartado
correspondiente del Anexo II siguiente),
manifiesto:

Que, enterado del procedimiento convocado
por el Ayuntamiento de Getxo, para la
contratación del **SERVICIO DE
RECORRIDOS TOPONÍMICOS Y DE
DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO
CULTURAL,**

DECLARO:

- 1) Que he examinado los pliegos que rigen la contratación (PCA y PCT), así como el resto de documentación anexa a los mismos, hallándome conforme con ellos sin variación.
- 2) Que cumplo con todas y cada una de las condiciones exigidas en dichos pliegos para la adjudicación del contrato.
- 3) Que me comprometo a su ejecución por el precio **anual** de €, más..... €, correspondientes al.....% de I.V.A., debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

I BIS ERANSKINA- AURREKONTUAREN BANANTZEA
I BIS ERANSKINA- DESGLOSE DEL PRESUPUESTO

AURREKONTU BANAKATUA. EUROAK URTEAN PRESUPUESTO DESGLOSADO EUROS / AÑO		
KONTZEPTUA CONCEPTO		ZENBATEKOA IMPORTE
COSTES DIRECTOS	Langileria GASTUAK GASTOS Personal	
	GASTU materialak GASTOS Materiales	
	Inbertsio GASTUAK / Amortizazioa GASTOS Inversión / Amortización	
ZEHARKAKO KOSTUAK COSTES INDIRECTOS		
MOZKIN INDUSTRIALA BENEFICIO INDUSTRIAL		
BEZ (%....)		
IVA (.....%)		
GUZTIRA / URTEAN TOTAL/ AÑO		

Langileria GASTUAK DESAGREGATUTA DESAGREGACIÓN GASTOS Personal	KATEGORIA (Pertsona kop) CATEGORÍA (Nº personas)	GENEROA (pertsona kop) GENERO (Nº personas)		ZENBATEKOA (euroak urtean) IMPORTE (euros/año)
Erreferentziatzeko lan hitzarmena: Convenio laboral tenido como referencia:		E: M:	G: H:	



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

ANEXO II- DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL LICITADOR

PARTE I: INFORMACIÓN SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN Y EL PODER ADJUDICADOR	
PODER ADJUDICADOR	
Entidad	AYUNTAMIENTO DE GETXO
Tipo de poder adjudicador	Administración Pública- Entidad Local
Área proponente	Servicio de Euskera
Responsable del contrato	Jabier Arangüena Azpiazua
PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN	
Objeto (descripción)	realizar recorridos guiados para la difusión del patrimonio cultural, toponimia local, flora, fauna, patrimonio arquitectónico, geología, historia... a la ciudadanía y fundamentalmente a los centros escolares
Tipo de contrato	SERVICIO
CPV	92000000-1
Código NUTS obras, servicios, suministros.	ES213
Garantía provisional	☐ SI ☒ No
* En caso de requerirse garantía provisional habrá de aportarse junto con esta declaración el documento acreditativo de constitución.	

PARTE II: INFORMACIÓN SOBRE EL OPERADOR ECONÓMICO	
OPERADOR ECONÓMICO	
Denominación	
Objeto social (adecuado a la licitación)	☐ SI ☒ No Descripción (En caso de personas jurídicas) Referencia a documento (escritura de constitución, estatutos...)
N.I.F.	
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)	



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ordarea, Kontratazio eta Erosketetako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Correo electrónico autorizado para las notificaciones (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP. Tiene que coincidir con el que se indique en el apartado correspondiente del Anexo III)				
Dirección de Internet				
Nº Teléfono				
Nº Fax				
Persona/s de contacto				
Microempresa o PYME	Si ☐	No ☐		
Cumplimiento de convenio colectivo	Si ☐	No ☐		
	Convenio colectivo aplicable (con indicación de ámbito territorial)			
Obligaciones en materia de discapacidad (cumplimiento art. 42 RDL 1/2013 Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐	
Obligaciones en materia de igualdad (cumplimiento art. 45 y ss Ley Orgánica 3/2007 de Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres)	Si procede y cumple ☐		No procede ☐	
Inscripción en el Registro de Contratistas	Si ☐	Datos inscripción:	Si ☐	No ☐
		Disponibilidad en formato electrónico	Si ☐	No ☐
		Clasificación obtenida	No ☐	
		¿Abarca la inscripción o certificación todos los criterios de selección exigidos?	Si ☐	No ☐



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Simulacra: 28/06/2024 14:00:37 IDOLA TORRE MARTINEZ (Administración Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, kontratazio eta Erosketelako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Grupo empresarial (art. 42 42.1 Código de Comercio)	Si ☐	☐ NO concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales. ☐ SI concurre a la adjudicación del contrato con empresas que, pertenecientes al mismo grupo o en las que concurren alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42.1 del Código de Comercio, presentan proposiciones individuales, y en concreto con la empresa..... ..	No ☐
U.T.E.*	Si* ☐	Componentes y porcentajes:	No ☐
		Se aporta documento de conformidad con el art. 69 LCSP sobre compromiso de constitución de U.T.E.	
* Cada entidad participante deberá presentar ésta declaración.			
Certificados de estar al corriente de obligaciones con la Seguridad Social y Hacienda	Si ☐	¿Posibilidad de acceso gratuito?	Si ☐ No ☐
		Disponibilidad en formato electrónico	Si ☐ No ☐
(Sólo en caso de existencia de lotes)			
Lotes a los que concurre.			
(Sólo se incluirá en caso de contratación reservada)			
¿Es un taller protegido o una empresa social o prevé que el contrato se ejecute en el marco de programas de empleo protegido?	Si ☐	No ☐	
Porcentaje de trabajadores discapacitados desfavorecidos.			
Categoría a las que pertenecen los trabajadores discapacitado desfavorecido.			
INFORMACIÓN SOBRE LOS REPRESENTANTES DEL OPERADOR ECONÓMICO			
Nombre y apellidos:			



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

Euskadi
2 0 0 6

Sinatura: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administrazio Osozkoeko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketetako Auzarduna / Responsable Patrimonio Contratación y Compras)

Lugar y fecha de nacimiento:			
N.I.F.			
Dirección (calle, número, código postal, ciudad, país)			
Correo electrónico			
Nº Teléfono			
Cargo/calidad en la que actúa			
Documento sobre nombramiento			
Persona/s de contacto			
INFORMACIÓN SOBRE EL RECURSO A LA CAPACIDAD DE OTRAS ENTIDADES			
¿Se basa el operador económico en la capacidad de otras entidades para satisfacer los criterios de selección (parte IV) y los criterios, en su caso de la parte V?	Si* ☐	Entidades	No ☐
		¿Cuales?	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico.	
		Indicación del personal técnico u organismos técnicos que no estén integrados directamente en la empresa del operador económico, y especialmente los responsables del control de la calidad:	
		Se aporta documento de conformidad con el art. 75.2 LCSP.	
* En este caso las otras entidades deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			
INFORMACIÓN SOBRE SUBCONTRATISTAS A CUYA CAPACIDAD NO SE RECURRA			
Intención de subcontratar	de Si* ☐	Subcontratistas previstos	No ☐
* En este caso los subcontratistas deberán presentar una declaración responsable como la presente con la información exigida en la Parte II, datos del operador económico e información del representante del operador económico) y Parte III.			



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

DESIGNACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD

Confidencialidad de la oferta	Si ☐	Extremos confidenciales (detallar)	No ☐
-------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	-----------------------------

PARTE III: MOTIVOS DE EXCLUSIÓN

¿Está incurso el licitador en prohibiciones de contratar del art. 71 LCSP?	Si ☐	Motivos	No ☐
		Persona condenada	
		Duración prohibición	
		Información disponible en formato electrónico URL	

PARTE IV: CRITERIOS DE SELECCIÓN

¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	(Si se dispone) Información disponible en formato electrónico URL	No ☐
---	------------------------------	---	-----------------------------

** En caso de lotes se referirá a los lotes a los que el licitador concurra.*

PARTE V: REDUCCIÓN DEL NÚMERO DE CANDIDATOS CUALIFICADOS*

¿Cumple el licitador los criterios de selección exigidos?	Si* ☐	Documentación acreditativa (ha de adjuntarse)	No ☐
		Información disponible en formato electrónico URL	

** Solo para procedimientos restringidos, licitación con negociación, diálogo competitivo y asociación para la innovación.*



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

PARTE VI: DECLARACIONES FINALES

El o los abajo firmantes declaran formalmente que la información comunicada en las partes II – V es exacta y veraz y ha sido facilitada con pleno conocimiento de las consecuencias de una falsa declaración de carácter grave. Igualmente, declara que en la elaboración de su oferta ha tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones legales vigentes, y en particular, las correspondientes a protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, y protección del medio ambiente.

Asimismo, en el caso de empresas extranjeras, y dado que el contrato será ejecutado en España, se declara que se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

El o los abajo firmantes declaran formalmente que podrán aportar los certificados y otros tipos de pruebas documentales contemplados sin tardanza, cuando se les soliciten, salvo en caso de que:

a) el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga la posibilidad de obtener los documentos justificativos de que se trate directamente, accediendo a una base de datos nacional de cualquier Estado miembro que pueda consultarse de forma gratuita, (siempre y cuando el operador económico haya facilitado la información necesaria (dirección de la página web, autoridad u organismo expedidor, referencia exacta de la documentación) que permita al AYUNTAMIENTO DE GETXO a hacerlo; si fuera preciso, deberá otorgarse el oportuno consentimiento para acceder a dicha base de datos), o

b) El o los abajo firmantes formalmente consienten en que el AYUNTAMIENTO DE GETXO tenga acceso a los documentos justificativos de la información que se ha facilitado en **[indique la parte/sección/punto o puntos pertinentes]** del presente Documento.

FECHA		LUGAR	
FIRMA (Con identificación del firmante/s)			



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

I. ERANSKINA- LIZITATZAILEAREN ARDURAPEKO AITORPENA

I. ZATIA: KONTRATAZIO-PROZEDURAREN ETA AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEAREN GAINEKO INFORMAZIOA	
AGINTARITZA ADJUDIKATZAILEA	
Erakundea	GETXOKO UDALA
Agintaritza adjudikatzaile mota	Administrazio Publikoa, tokiko erakundea
Kontratua proposatu duen arloa	Euskara Zerbitzua
Kontratuaren arduraduna	Jabier Arangüena Azpiazu
KONTRATAZIOAREN PROZEDURA	
Xedea (deskribapena)	herriko ondare kulturala eta toponimia ezagutzera emateko ibilbide gidatuak burutzea izango da. Getxoko toponimia, flora, fauna, ondare arkitektonikoa, geologia, historia... herritarrei eta ikastetxeetan ari direnei zabaltzea.
Kontratu mota	ZERBITZUA
CPV	92000000-1
Obra, zerbitzu eta horniduren NUTS kodea	
Behin-behineko bermea	Bai* ☐ Ez ☐
* Behin-behineko bermea behar izanez gero, bermea eratu izanaren egiaztatzea aurkeztu beharko da adierazpen honekin batera.	

II. ZATIA: OPERADORE EKONOMIKOARI BURUZKO INFORMAZIOA	
OPERADORE EKONOMIKOA	
Izena	
Gizarte-xedea (lizitazioarekin bat datorrena)	Bai ☐ Ez ☐ Deskribapena
IFZ	
Helbidea (kalea, zenbakia, kodea, herrialdea)	posta-hiria,



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48902 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatu: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administratzaile Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erakundearen Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

Jakinarazpenetarako baimendutako helbide elektronikoa (SPKLaren 15. xedapen gehigarria. Bat etorri behar du III. eranskinetako dagokion atalean adierazten denarekin)					
Interneteko helbidea					
Telefono-zenbakia					
Fax-zenbakia					
Harremanetarako pertsona					
Mikroempresa edo ETE	Bai ☐	Ez ☐			
Hitzarmen kolektiboa betetzea	Bai ☐	Ez ☐			
		Aplikagarri den hitzarmen kolektiboa (lurralde-eremua adierazita)			
Kontratisten erregistroan izena ematea	Bai ☐	Izen-ematearen datuak:	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai ☐	Ez ☐	
		Eskuratutako sailkapena			
		Izen-ematean edo egiaztagirian exijitutako hautapen-irizpide guztiak barne hartzen al ditu?	Bai ☐	Ez ☐	
Aldi baterako enpresa-elkartea*	Bai* ☐	Osagaiak eta portzentajeak:			Ez ☐
		SPKLaren 69. artikuluekin bat datorren agiria aurkeztu da, aldi baterako enpresa-elkartea eratze konpromisoari buruzkoa.			
* Erakunde parte-hartzaile bakoitzak adierazpen hau aurkeztu beharko du.					
Gizarte Segurantzako eta Ogasuneko betebeharretan egunean egotearen ziurtagiriak	Bai ☐	Dohainik sartzeko aukera al dago?	Bai ☐	Ez ☐	Ez ☐
		Formatu elektronikoan eskuragarri.	Bai ☐	Ez ☐	
(Loteak baldin badaude soilik)					
Zein lotetarako lehiatuko den					
(Kontratazioa erreserbatu bada soilik sartuko da)					



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Simatua: 28/06/2024 14:00:37 IDOLA TORRE MARTINEZ (Administrazio Orokorreko Teknikaria / Tecnico de Administracion General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ondarea, Kontratazio eta Erosketarako Arduraduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

CSV: GET/CSV/2024/16823

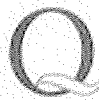
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurik ez izanperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri noren benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitala, ezkerrekoaren ageri den egiaztapen-kode segunua erabiliz.

Tailer babestua edo gizarte-enpresa da? Edo kontratua enplegu babestuaren programen markoan burutzea aurreikusten al duzu?	Bai ☐	Ez ☐
Langile desgaitu edo behartsuen portzentajea		
Langile desgaitu edo bertsuen kategoria		
OPERADORE EKONOMIKOAREN ORDEZKARIEI BURUZKO INFORMAZIOA		
Izen-abizenak		
Jaiotze-urtea eta jaioterria		
IFZ		
Helbidea (kalea, zenbakia, posta-kodea, herrialdea)		
Helbide elektronikoa		
Telefono-zenbakia		
Kargua/zereen gisa jarduten duen		
Izendapenaren dokumentua		
Harremanetarako pertsona		
BESTE ERAKUNDE BATZUEN AHALMENAREN AURKAKO ERREKURTSOARI BURUZKO INFORMAZIOA		
Operadore ekonomikoa beste erakunde batzuen gaitasunean oinarritzen al da hautapen-irizpideak (IV. zatia) eta, hala badagokio, V. zatiko irizpideak betetzeko?	Bai* ☐	Erakundeak
		Zeintzuk?
		Operadore ekonomikoen enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi.
		Operadore ekonomikoen enpresan zuzenean sartuta ez dauden langile edo erakunde teknikoak adierazi, eta bereziki kalitate-kontrolaren arduradunak.
SPKLaren 75.2 artikuluekin bat datorren dokumentua aurkeztu da.		Ez ☐



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Euskadi
2 0 0 6

Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus



Sinatu: 28/06/2024 14:00:37 IDOIA TORRE MARTINEZ (Administratzaio Orokorreko Teknikaria / Técnico de Administración General)
Firmado: 28/06/2024 14:25:49 LEIRE BILBAO FUENTE (Ordurara, Kontratazio eta Erosketarako Aduarduna / Responsable Patrimonio, Contratación y Compras)

* Kasu honetan, beste erakundeek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.

EUREN GAITASUNAREN AURKAKO ERREKURTSORIK JARTZEN EZ DEN AZPIKONTRATISTEN GAINEKO INFORMAZIOA

Azpikondratatzeko asmoa	Bai* ☐	Aurreikusitako azpikontratistak	Ez ☐
-------------------------	-------------------------------	---------------------------------	-----------------------------

* Kasu honetan, azpikontratistek adierazpen honen moduko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute II. zatian eskatutako informazioarekin (operadore ekonomikoaren datuak eta operadore ekonomikoaren ordezkariaren informazioa), baita III. zatian eskatutakoarekin ere.

KONFIDENTZIALTASUNA IZENDATZEA

Eskaintzaren konfidentzialtasuna	Bai ☐	Isilpeko alderdiak (zehaztu)	Ez ☐
----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-----------------------------

III. ZATIA: BAZTERTZEKO ARRAZOIAK

SPKLaren 71. artikuluan jasotako kontratatze debekuetan al dago lizitatzailea?	Bai ☐	Zioak	Ez ☐
		Zigortutako pertsona	
		Debekuaren iraupena	
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

IV. ZATIA: HAUTAPEN-IRIZPIDEAK

Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* ☐	Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	Ez ☐
--	-------------------------------	---	-----------------------------

* Loteak egotekotan, lizitatzailea lehiatzen den loteei dagokienez.

V. ZATIA: HAUTAGAI KUALIFIKATUEN KOPURUA MURRIZTEA*

Exijitutako hautapen-irizpideak betetzen al ditu lizitatzaileak?	Bai* ☐	Adierazitakoa frogatzeko ziurtagiriak (erantsi behar dira)	Ez ☐
		Informazioa URL formatu elektronikoan eskuragarri	

* Honako hauetarako soilik: prozedura murriztuak, lizitazioa negoziazioarekin, berrikuntzarako lehia- zein elkartze-elkarritzeta.



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

VI. ZATIA: AZKEN ADIERAZPENAK

Sinatzaileek formalki adierazten dute II.-V. zatietan jakinarazitako informazioa zehatza eta egiazkoa dela, eta adierazpen faltsu larria egiteak dauzkan ondorioen jakitun dira. Era berean, bere eskaintza egitean, indarreko legezko xedapenek ekarritako betebeharrak, eta enpleguaren babesari, lan-baldintzei, lan-arriskuen prebentzioari eta ingurumenaren babesari dagozkionak bereziki kontuan hartu dituela aitortzen du.

Halaber, kontratua Espainian gauzatuko denez, espainiar estatutik kanpoko enpresek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzailerak atzeritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

Sinatzaileek formalki adierazten dute jasotako ziurtagiriak eta beste mota batzuetako frogagiriak aurkeztu ahalko dituztela atzerapenik gabe, eskatzen zaizkienean, kasu hauetan izan ezik:

- GETXOKO UDALAK dagozkion egiaztargiak zuzenean eskuratu ahal baditu, Europar Batasuneko edozein estatu kideren datu-base nazionalen doan sartuta (betiere baldin eta operadore ekonomikoak beharrezkoa den informazioa eman badu GETXOKO UDALAK hori egin ahal izateko: webgunearen helbidea, agintaritza edo erakunde jaulkitzailea, dokumentazioaren erreferentzia zehatza); beharrezkoa izango balitz, dagokion baimena eman beharko da datu-base horretarako sarbidea izateko.
- Sinatzaileek formalki onartzen dute GETXOKO UDALAK sarbidea izatea dokumentu honetan **[dagokion zatia/atala/puntua edo puntuak adierazi]** emandako informazioa frogatzen duten agirietara.

DATA	LEKUA
SINADURA (sinatzailea edo sinatzaileen identifikazio-datuekin)	



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO



Fueros, 8
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 40
Faxa: 94 466 00 47
kontratazio@getxo.eus
http://www.getxo.eus

III. ERANSKINA- JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOAK EGITEKO DATUAK ANEXO III -DATOS PARA NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS

..... jn./andra-k.,
..... NAN duenak (edo
.....-ren izenan) honako datuak
adierazten ditu, SPKLaren 15. xedapen
gehigarrian (Jakinarazpen Elektronikoei
buruzkoa) jasotakoa betetze aldera:

D./Dña.....
.....con D.N.I.
en nombre propio (o en representación de
.....) indica los siguientes
datos a los efectos de la Disposición
Adicional 15ª LCSP sobre notificaciones
electrónicas:

JAKINARAZPEN ELEKTRONIKOETARAKO datuak (bat etorri SPKLaren 15. xedapen gehigarriarekin)	Telefono mugikorra (SMS bidezko jakinarazpena)	
	Posta elektronikoa (mezu elektronikoa bidezko jakinarazpena. Bat etorri behar du II. eranskineko dagokion atalean adierazten denarekin)	
	Bere ziurtagiri elektronikoa erabiliz jakinarazpenaren postontzian sartuko den pertsona.	(Izen-abizenak, NANA, helbide elektronikoa)

Datos NOTIFICACIONES ELECTRÓNICAS (de conformidad con la D.A. 15ª LCSP)	Teléfono móvil (aviso SMS notificación)	
	E-mail (aviso correo-e notificación. Tiene que coincidir con el que se indique en el apartado correspondiente del Anexo II)	
	Persona que, con su certificado electrónico, accederá a la Notificación	(Nombre y apellidos, DNI, e-mail)

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.

